

TITO

Pablo Titore òãdoredea

¹ Y_H Pablo, m_{ur}ẽ òãdoreea. Y_H Marĩp_ure moãboeg_u ããrã. Jesucristo y_ure ìg_uya kerere buedoreg_u pĩmi. Marĩp_u beyenerãrẽ ìg_urẽ òãrõ b_uremumak_u gããmeg_u, ìg_usãrẽ ìg_uyare òãrõ irimak_u gããmeg_u, y_ure iriumi, ìg_uya diayema kerere masĩburo, ãrìg_u.

² Irasirirã iri kerere masĩrã, ìg_usã ùm_ugasigue perebiri okari opaburire masĩma. Marĩp_u i ùm_urẽ iriburo dupuyuro: “Perebiri okari sīgura”, ãrĩdi ããrĩmĩ. Ìg_u ãrìgatobi ããrĩsĩã, ìg_u ãrĩderosũta marĩrẽ sīgukumi.

³ Daporare Marĩp_u: “Ãsũ irigura”, ìg_u ãrĩdeare iriripoe ejasiãa. Irasirig_u ìg_uya kerere wererãrẽ weredoremi marĩrẽ irire masĩburo, ãrìg_u. Ìg_u marĩrẽ taug_u, y_udere iri kerere weredoreg_u pĩmi.

⁴ Tito, y_u m_{ur}ẽ gojãa. Y_H Jesúyare were-mak_u pég_u, m_u ìg_urẽ b_uremun_ugãb_u. Irasirig_u y_u mag_u irirosũ ããrã. Daporare marĩ p_{er}ãgueta Jesúre b_uremurã ããrã. Marĩp_u ããrĩnìg_u, Jesucristo marĩrẽ taug_u m_{ur}ẽ òãrõ iritam_u, siuñajãrĩ merã ããrĩrik_umak_u iriburo.

Pablo Titore Creta marãrẽ buedoredea

⁵ Y_H m_{ur}ẽ Creta wãik_uri n_ug_urõgue pìwãgãrib_u, m_{ur}ẽ Jesúre b_uremurãrẽ y_u iripeobirideare òãrõ ãmupeokõãburo, ãrìg_u. Irasirig_u iri n_ug_urõma makãrĩrẽ waagorenag_u, iri makãrìk_u y_u m_{ur}ẽ dorederosũta Jesúre b_uremurãrẽ ìg_usã oparã ããrĩmurãrẽ sóoka!

6 Sugũ ĩgũsã opũ ããrĩbure sóogũ, ãsũpero ããrĩgũrẽ sóoka! Masaka: “Ñerõ irigũ ããrĩmi”, ãrĩ werewũasũña marĩgũrẽ, sugoreta marãpokũdire sóoka! ĩgũ pũrãde Jesũre bũremurãta ããrĩburo. Masaka ĩgũ pũrãrẽ: “Ñegorama, ĩgũsã pagũsãmarãrẽ tarinũgãgorama”, ãrĩ werewũasũña marĩrã ããrĩburo.

7 Sugũ Jesũre bũremurã opũ Marĩpũre moãboegũ ããrĩmi. Irasirigũ masaka werewũasũña marĩgũ ããrĩburo. ĩgũ gããmerĩ direta gajerãrẽ iridorebino, mata gajerã merã guarikũbi, mejãbi, gãmekẽãduabi, ñerõ iriri merã niyeru wajataduabi ããrĩburo.

8 Æsũ gapũ irigũ ããrĩburo. ĩgũya wiigue gãmeñajãrã ejarãrẽ õãrõ bokatĩrĩñeãgũ, õãrĩ gapũre gããmegũ, pemasĩrĩ merã iririkũgũ, diayemarẽ irigũ, Marĩpũyagũ, noó gããmerõ iridũarire iribi ããrĩburo.

9 Marĩpũya diayema kerere, marĩ ĩgũrẽ budea bũremurĩrẽ piribi ããrĩburo. Irasirigũ, ĩgũde gajerã Jesũre bũremurãrẽ õãrĩ bueri merã ĩgũsãrẽ Marĩpũyare gũñatura, õãrõ ããrĩrikũmakũ irigũkumi. Irire buegũ, diayema buerire werewũarãrẽ õãrõ yũjũmasĩgũkumi, ĩgũsãde diaye gũñanũgãburo, ãrĩgũ.

10 Wãrã ããrĩma Marĩpũ dorerire tarinũgãrã. ĩgũsã noó gããmerõ werenĩmoãmarĩ merã masakare ĩgũsã ãrĩgatorire bũremũmakũ yãma. Judío masaka surãyari irasũgora yãma.

11 Niyeru direta wajataduarã, ĩgũsã gããmerõ buemoãmakõãma. Irasirirã wiiri marãrẽ poy-anorẽma. Irasirigũ mũ ĩgũsãrẽ kãmutakõãka! “Irire iropãta buenemoka!” ãrĩka ĩgũsãrẽ!

12 Iripoegue sugu iro Creta nuḡūrōmu òārō wererimasū āsū ārī wereyupu iro marārē:

I nuḡūrō marā buro ārīgatorikuma. Makānuu marā waimurā buro goerā irirosū āārīma. Baaparā, baari direta ḡñarikurā, moāduamerā, buro térikurā āārīma, ārīyupu.

13 Īḡū irasū ārīgū, diayeta ārī werenídi āārīmí. Daporare Creta marā iripoegue iriderosūta yáma. Irasirigu Tito, turaro merā Īḡūsārē wereka, Marīpuya diayema buerire òārō ḡñaturari merā buremuburo, ārīgū!

14 Īḡūsārē òārō bueka, judío masaka noó ḡāāmerō ḡñaboka, weremoāmadea kerere, Marīpuya diayema kerere ḡāāmemerā dorerire pénemobirikōāburo, ārīgū!

15 Marīpuyare buremurārē òārī ḡñarī oparārē, āārīpereri gajino Īḡūsārē ñerīrē ḡñamakū iribirikoa. Marīpuyare buremumerā gapare ñerī ḡñarī direta oparārē, āārīpereri gajino Īḡūsārē ñerīrē ḡñamakū yáa. Irasirirā ñerīrē irirā: “Ñerō iriakubu yu”, neō ārī bujawerebema.

16 “Marīpuye masīa ḡu”, ārīkererā, Īḡūrē masībema. Īḡūsā ñerō iriri merā Īḡūrē masībema, ārī masīsūa. Gajerārē ĩāturi dooma. Marīpu dorerire tarinuḡāgorama. Āārīpereri òārīrē neō irimasīmerā, ñerāgora āārīma.

2

Keoro buedorerimarē gojadea

¹ Irasirigu Marīpuya diayema āārīrīrē masakare keoro bueka!

² Āsū āri wereka, mūrā ūmarē: “Mūsā pémasĩrĩ merā iririkurā, masaka buremusūrā, diayemarē irirā, Marĩpũre gũñaturari merā buremurā, gajerārē maĩrā āārĩka! Mūsārē ñerō waamakũ, gũñaturanĩkōāka!” āri wereka ĩgūsārē!

³⁻⁴ Mūrā nomedere: “Mūsā Marĩpũre gopeyari merā buremuka! Gajerārē ñerō āri werewuamerāta, wáro mejārĩnorē iirĩmerāta āārĩka! Maamarā nomerē ōārĩrē bueka, ĩgūsārē irire irimasĩburo, ārĩrā! Mūsā irasũ buemakũ pėduripĩrā, ĩgūsā marāpũsāmarārē, ĩgūsā pũrādere ōārō maĩrākuma.

⁵ Diayemarē irirā, ōārĩ gũñarĩ oparā, ĩgūsāya wiirigue āārĩrārē ōārō korerā, gajerārē iritamurā, ĩgūsā marāpũsāmarārē tarinugāmerā āārĩrākuma. Irasirirā ĩgūsā maamarā nome irire ōārō irimakũ ĩārā, gajerā Marĩpũya kerere ñerō werenĩmasĩbirikuma. ‘Iri kerere buremurā ñerō yāma’, āri masĩbirikuma”, āri wereka ĩgūsārē!

⁶ Maamarā ūmadere: “Mūsāde diayemarē irika!” āri wereka!

⁷ Mũ ōārĩ direta irika! Mũ irasirimakũ ĩārā, gajerāde ōārĩrē irirākuma. Masakare gopeyari merā diayema āārĩrĩrē keoro bueka!

⁸ Ōārō pémasĩrĩ merā werenĩka, gajerā mūrē werewuabirikōāburo, ārĩgũ. Mũ werenĩrĩrē pėrā, mūrē gāāmemerā: “I diaye āārĩbea”, ārĩmasĩbirikuma. Irasirirā marĩrē werewuanerā gũyasĩrĩrākuma. Marĩrē ñerĩ werenĩrĩ merā werewuamasĩbirikuma.

⁹ Moāboerimasādere: “Mūsā oparā dorerire tarinugābirikōāka! ĩgūsā doremakũ, āārĩpereri ĩgūsā dorerire irika! ĩgūsārē mūsā merā

usuyamakū irika! Īgūsā musārē doremakū:
‘Iribea’, ārībirikōōka!

¹⁰ Īgūsā oparire neō yajabirikōōka! Īgūsā oparire
musā ōārō koremakū iārā: ‘Ōārō yāma’, ārīrākuma.
Gajerāde musā ōārō iririre iārā, marīrē taugū
Marīpuyare buerire: ‘Ōārī āārā’, ārī gūñarākuma”,
ārī wereka Īgūsārē!

¹¹ Marīpū marīrē maīgū āārīpererā i ūmū marā
Īgūsā ñerō iridea wajare taudūagū, Jesucristore
iriudi āārīmí.

¹² Marīrē Īgū gāamebirinorē, i ūmūma ñerō
uaribejarire piriburo, ārīgū, irasiridi āārīmí. Marī
i ūmūgue āārīrāde ōārō pēmasīrī merā diayemarē
irirā, Marīpū gāāmerīrē irirā āārīrō gāāmea.

¹³ Marī Opū turatarīgū marīrē taugū Jesucristo
dupaturi aariburire usuyari merā yūrā yāa. Īgū
ārīderosūta aarigukumi marīrē ōārīrē irigū aarigū.
Ire marī masīsīā, Īgū gāāmerīrē iriro gāāmea.

¹⁴ Marī ñerō iridea wajare wajaribosabu,
īgūrē wējērārē kāmutarō marīrō boadi āārīmí.
Irasirīgū āārīpereri marī ñerō iridea wajare taudi
āārīmí, marīrē neō ñerīrē opabirikōōburo, ārīgū.
Marīrē Īgūyarā āārīburo, ōārīrē ōārō iriburo, ārīgū,
irasiridi āārīmí.

¹⁵ Mū Jesúre bñremurārē irire ōārō bueka, ōārīrē
usuyari merā iriburo, ārīgū! Marīpū mūrē irire
weredoredi āārīmí. Irasirīgū Īgū dorero merā
irire iridūamerārē: “Āsū irika!” ārī wereka!
Neō sugū masakū, mū weremakū, mūrē irasū
iābéobirikōōburo.

Pablo Jesúre bɯremurãrẽ: “Ãsũ irika!” ãrĩ gojadea

¹ Irogue marã Jesúre bɯremurãrẽ ãsũ ãrĩ wereka: “Musã oparãrẽ, musãrẽ dorerãrẽ tarinugãbirikõãka! Ìgũsã dorerire õãrõ péka! Õãrõ iririre irirã ããrĩka!

² Neõ sugũ masakure ñerõ ãrĩ werewɯabirikõãka! Masaka merã gãme turimerãta, Ìgũsã merã õãrõ ɯɯyari merã ããrĩrikuka! Gajerãrẽ maĩrĩ merã iritamuka! Æãrĩpererãrẽ bɯremurĩ merã gũña maĩka!” ãrĩ wereka Ìgũsãrẽ!

³ Iripoegue marĩ Jesúre bɯremubirisĩã, Marĩɯyare pémasĩbiri, Ìgũ dorerire tarinugã, ãrĩgatorire bɯremu, dedirinerã ããrĩbú. Æãrĩpereri noó gããmerõ ɯaribejarire, ñerĩ iridɯarire pirimasĩbirinerã ããrĩbú. Gajerãrẽ uburikũrã, Ìgũsãrẽ ñerõ irirã ããrĩnerã ããrĩbú. Gajerã marĩrẽ Ìãturi doonerã ããrĩmá. Marĩ baside gãme Ìãturi doonerã ããrĩbú.

⁴ Marĩ irasũ ããrĩkereɯũ, Marĩɯ marĩrẽ taugũ gapũ Ìgũ marĩrẽ maĩrĩrẽ, Ìgũ marĩrẽ iritamudɯarire marĩrẽ masĩmakũ iridi ããrĩmĩ.

⁵ Irasirigũ marĩrẽ taudi ããrĩmĩ. Marĩ õãrĩrẽ neõ iribirikereɯũ, marĩrẽ bɯro bopoñarĩ merã Ìãsĩã, marĩrẽ taudi ããrĩmĩ, perebiri peamegue waabirikõãburo, ãrĩgũ. Marĩ ñerĩ oparire koedi ããrĩmĩ, Õãgũ deyomarĩgũ merã marĩrẽ majĩrã maama deyoarã irirosũ ããrĩburo, ãrĩgũ. Irasirigũ marĩrẽ maama okarire sĩdi ããrĩmĩ Ìgũ pũrã ããrĩburo, ãrĩgũ.

⁶ Õãgũ deyomarĩgũrẽ Jesucristo marĩ ñerõ iri-

dea wajare taugu merã marĩrẽ iriudi ããrĩmĩ ĩgũ turarire opatarikõãburo, ãrĩgũ.

⁷ Irasirigu marĩrẽ maĩgũ: “Õãrã, waja opamerã ããrĩma”, ãrĩ ĩãdi ããrĩmĩ. Irasirirã gũñaturari merã: “Īgũ marĩrẽ ĩgũ pũrãrẽ: ‘Ëmũgasigue perebiri okarire sĩgũra’, ãrĩdeare oparãkoa”, ãrĩ masĩa.

⁸ Iri yũ murẽ wereri, diayema kere ããrã. Irasirigu Marĩpure bũremurãrẽ irire õãrõ gũñaturari merã bueka, piriro marĩrõ õãrĩrẽ irinĩkõãburo, ãrĩgũ! I bueri õãgorãa. Irire pẽduripĩrãnorẽ õãrõ ããrĩrikũmakũ iriri ããrã.

⁹ Gajerã merã ubu ããrĩrĩrẽ, gũ ñekũsãmarã iriunadea kerere, Marĩpu Moisere doreri pídeare: “¿Naásũ ãrĩũaro yãri?” ãrĩ sãrẽñãrĩrẽ gãme guaseo-birikõãka! Irire gãme guaseori ñegorãa. Masakare õãrõ ããrĩrikũmakũ iriri ããrĩbea.

¹⁰ Sugu masakũ Jesũre bũremurĩ bumarãrẽ gãme guaseo, dukawarimakũ irigũnorẽ: “Iri iribirikõãka!” ãrĩ wereka! Mũ suñarõ o pãa ĩgũrẽ wereadero purũ ĩgũ pãbirimakũ ĩãgũ, Jesũre bũremurã nerẽrõgue ĩgũsã merã ããrĩgũrẽ bẽowiuka!

¹¹ Īgũsãrẽ gãme guaseo, dukawarimakũ iriri merã: “Ñegũ, waja opagu ããrĩmi”, ãrĩ masĩsũa.

Pablo iritamudoredea

¹² Yũ Artemarẽ o Tĩquicore mũ purogue iriugũkoa. Mũ puro ejamakũ, Nicópolis wãĩkuri makãgue yũre bokatĩrĩgũ waapurumuka! Yũ: “Irogue puibũ tamugũkoa”, ãrĩ gũñãa.

¹³ Mũ iritamurõ bokatĩũrõ Zenas masakare werenĩbosarimasũrẽ, Apolodere iritamuka! Īgũsã gajerogue waaburi dupuyuro ĩgũsã gããmerĩrẽ sĩka, iri ããrĩpererire opaburo, ãrĩrã!

14 M_u irasũ iritamumakũ ããrã, marĩyarãde õãrĩ iri, ãgũsã basi gãme iritamurãkuma ãgũsã gããmerĩrẽ opamurã. Irasirirã irimoãmamerãta ããrĩrãkuma.

Pablo õãdoretũnudea

15 ããrĩpererã y_u merã ããrĩrã m_{urẽ} õãdorema. Marĩyarã Jesúre b_{urẽ}murãrẽ marĩrẽ maĩrãrẽ m_u p_{uro} ããrĩrãrẽ õãdoreka! Marĩp_u m_{usãrẽ} ããrĩpererãrẽ õãrõ iritamuburo.

Iropãta ããrã.

Pablo

Marĩpuya Kerere Wereri Turi New Testament in Siriano

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siriano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Siriano

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
1a0774e8-d152-5929-891b-95e0d2238786